

1 Jon

Jon m̄j ned ak ñu kıl t̄kak

God M̄n̄m Kom̄ñ ak

¹ Karip l̄im b̄rarık ped okok ma ḡi lak ñin ak, M̄n̄m Kom̄ñ ak m̄doligip. Pen ne ke k̄sen ñin aul nep apil m̄n̄m agek, c̄n m̄n̄m ne peyig ñiñil, nop udin ñiñil, ñinmagil li ñiñnok. Yad M̄n̄m Kom̄ñ n̄bak nep agnig gebin.

² Ne per per nep kom̄ñ m̄doligip ak, m̄ib goj l̄il m̄iseñ owak ak, c̄n udin ñiñnok. Kom̄ñ per m̄idep Bi ak, Bapi eip m̄idil karip l̄im wagin aul apil m̄iseñ lak ak, nop udin c̄n ke ñiñil, m̄n̄m ñiñid n̄bak n̄bep agobin.

³ Tap tari tari udin ñiñnok ak, m̄n̄m tari tari peyig ñiñnok ak, n̄bep abe agobin. C̄n Bapi God Ñi ne Jisas Krais apil mal eip j̄im ñil m̄idobin. Pen n̄bep m̄n̄m n̄bak agon, ñiñil ñiñ denigabim, c̄n magilsek God apil mal eip j̄im ñil m̄idonigabın.

⁴ Nig genigabim ak, c̄n miñ miñ ḡinigabın. Gos ak ñiñil, n̄bep m̄n̄m n̄baul ñu kıl t̄kobin.

God ne Melik

⁵ Jisas Krais c̄nop agek ñiñnok m̄n̄m ak n̄bep agnig gebin. God ne melik; ne k̄sl̄im sek ma m̄ideb.

⁶ God eip j̄im ñil m̄idobin, agnigabın ak, pen tap si tap t̄mel ḡi damıl, k̄sl̄im s̄iñak ajenigabın ak, m̄n̄m tom agıl, God M̄n̄m ñiñid ageb rek ma ḡipin.

⁷ Pen God melik tep per per mideb rek, cın melik tep ne piş ken midenigabin ak, cın ai mam Jisas nop niñ dípal okok eip jím ñil midon, Ñi ne Jisas lakañ ne ak tap si tap timel gipin gac ak magilsek lig gi yoknigab.

⁸ Pen tap si tap timel ognap ma gipin, agnigabin ak, minim esek agnigabin; God Minim niñid nep ak midmagil nab cínop adan ma mideb.

⁹ Pen cín tap si tap timel gipin ak, God nop ag piwak pe ginigabin ak, ne per per ageb rek nep gił, per per yipid gił nep gił gip rek, tap si tap timel gipin okok niñil kırıg gił, gac niňbak magilsek lig gi yok saknigab.

¹⁰ Pen tap si tap timel ma gipin, agnigabin ak, God minim tom ageb, agnigabin; God Minim tep ne ak midmagil nab cínop adan ma mideb.

2

*Krais cínop nen agıl, ne ke Nap nop sobok gi
ñak*

¹ Ñi pai yad okok. Niňbi tap si tap timel ma ginimib, agıl, niňbep minim niňbaul nu kıl tikebin. Pen tap si tap timel genigabim ak, Jisas Krais per per yipid gił nep gip ak, ne cínop gi ñil Nap nop agıl, tap si tap timel gipal ak niñil kırıg ginimin, agip.

² God ne tap si tap timel gipin okok niñil, cínop par ke okok yokpkop. Pen Jisas Krais ne ke tap si tap timel gipin okok mab bak alan siňak miň gon ar ne ke dıl kımıl, tap si tap timel gipin gac ak magilsek lig gi yokak. Pen tap si tap timel cín

nep mer; bin bî karîp lîm tîgoñ tîgoñ magîlsek tap si tap tîmel gîpal gac ak lîg gî yokak.

³ God Mînîm ageb rek genîgabîn ak, cîn nîñjîd nep God nop nîpîn ak, nîñjnîgabîn.

⁴ Bî alap, God nop nîpîn, agnîgab pen God ageb rek ma gînîgab ak, ne mînîm tom agnîgab; mînîm nîñjîd ak mîdmagîl nab ne adañ ma mîdeb.

⁵⁻⁶ Pen bin bî God Mînîm ageb rek gîpal okok, kîri God nop mîdmagîl yîb lîpal. God eip jîm ñîl mîdobîn, apal, bin bî okok, Jisas golîgîp rek nep gînîgal. Ne golîgîp rek gînîgabîn ak me, cîn nîñjnîgabîn, God nab adañ mîdobîn.

Pen pen mîdmagîl lînîmîb

⁷ Bin bî mîdmagîl yad okok. Mînîm ñu kîl tîkebin nîbaul, mînîm kîsen nîb mer; mînîm bîrarîk ped okok agel mîdolîgîp; mînîm ned nîb nîbak nep yad mîñi nîbep agebin.

⁸ Pen mînîm nîbep ñu kîl tîkebin nîbaul mînîm kîsen nîb mîdeb. Jisas Krais golîgîp ak nîñjîl, mînîm kîsen nîb nîbak mînîm nîñjîd nep, apal. Pen kîri bin bî okok gîpîm ak abe nîñjîl, kîri ak rek nep, mînîm kîsen nîb nîbak mînîm nîñjîd nep, apal. Kîslîm ak mîñi bîr kîr geb; melîk won nîñjîd ak bîr melîk geb.

⁹ Bin bî, melîk mîdobîn, agîl, ai mam kîri ognap mîlîk kal nîpal okok, kîri kîslîm sîñjak mîdebal.

¹⁰ Pen bin bî ai mam kîri okok kîrop mîdmagîl lîpal okok, melîk mîdebal. Melîk okok ajîl, ap yap ma paknîgal.

¹¹ Bin bî ai mam kîri ognap mîlîk kal nîpal okok, kîri kîslîm sîñjak mîdebal. Kîri kîslîm sîñjak

m̄idel, ud̄in k̄iri b̄ir kwoi ḡip n̄ñjil k̄isl̄im okok aj̄il, akal amebal ak ma n̄pal.

12 Jisas Krais ne k̄mak ak me,

God tap si tap t̄mel ḡip̄im ak n̄ñjil k̄irig ḡip.
N̄bak, yad n̄bep ñ̄i pai m̄dmaḡil yad okok
m̄in̄im n̄baul ñu k̄il t̄kebin.

13 N̄bi b̄i k̄ib okok,

Jisas Krais b̄iararik ped okok m̄idil miñi
m̄ideb ak,
nop b̄ir n̄ip̄im ak me,
yad n̄bep b̄i k̄ib m̄in̄im n̄baul ñu k̄il t̄kebin.

N̄bi b̄i praj okok,

Seten, Bi T̄mel Ȳb ak, nop
tob n̄bi mok okok b̄ir l̄ip̄im ak me,
yad n̄bep b̄i praj m̄in̄im n̄baul ñu k̄il t̄kebin.

N̄bi ñ̄i pai m̄dmaḡil yad okok

Bapi nop b̄ir n̄ip̄im ak me,
yad n̄bep ñ̄i pai m̄dmaḡil yad
m̄in̄im n̄baul ñu k̄il t̄kebin.

14 N̄bi b̄i k̄ib okok,

Jisas Krais b̄iararik ped okok m̄idil miñi
m̄ideb ak,
nop b̄ir n̄ip̄im ak me,
yad n̄bep b̄i k̄ib m̄in̄im n̄baul ñu k̄il t̄kebin.

N̄bi b̄i praj okok,

God M̄in̄im kom̄in̄ ak
m̄dmaḡil nab n̄bep adan̄ kom̄in̄ m̄idek, n̄bi
k̄ilis ḡil,

Seten, Bi T̄mel Ȳb ak,

nop tob n̄bi mok okok b̄ir l̄ip̄im ak me,
yad n̄bep b̄i praj m̄in̄im n̄baul ñu k̄il
t̄kebin.

Tap lím dai ar wagın aul mìdmagıl ma lìnìmìb

15 Krais bin bì ne ma mìdebal okok, nag gìpal ar ak gìn, agìl, gos ak ma nìññìmìb. Gos kìri tap lím dai ar wagın aul okok amìl abab gek, tap okok mìdmagıl lìnìgabìm ak, nìbi Bapi nop gos ak kìrig gìl, nop mìdmagıl ma lìnìgabìm.

16 Bin bì tap lím dai ar wagın aul gos nìpal okok, mìb gon cìn tap si tap tìmel gos gìp rek gìn, agìl, tap tari tari udìn nìññìgal okok, si dìn agìl, tap okok koñai nep dìl, yìb kìb dìn, agìl, nìpal rek gel amenìgab. Bapi kìrop gos ñek nìg ma gìpal; lím dai ar wagın aul tap okok gos nìñìl, nìg gìpal.

17 Karìp lím wagın aul abe, tap tari tari karìp lím ar wagın aul gos lìp gìp okok abe, kìr gìnìgab; pen bin bì God ageb rek gìpal okok per per nep mìdenìgal.

Krais nop mìlik kal nìñeb bì ak

18 Ñì pai mìdmagıl yad okok. Ñìn kìsen ak ulep mìdeb. Bì Krais nop mìlik kal nìñep bì ak onìgab, aglak, ak nìpìm. Mìñi bin bì Krais nop mìlik kal nìpal okok koñai mìdebal rek, ñìn kìsen ak ulep mìdeb ak, nìpìn.

19 Bin bì Krais nop mìlik yapek nìpal nìb okok, cìn eip mogìm gìl, kìsen kìrig gìl söj ken amnílak; cìn eip mogìm gelak pen cìn eip jìm ñìl ma mìdeligìpal. Cìn eip jìm ñìl mìdeblap ak, cìnop kìrig gìl ke ke ma amblap. Pen söj ken amnílak ak, bin bì yad mìsen nep nìññìgal bì okok kìrop eip jìm ñìl ma mìdebal, agìl, God ne ke gek, kìri söj ken amnílak.

20 Pen Krais, Kaun Sij ag yokek n̄bep ar ap̄l eip m̄deb rek, n̄bi maḡlsek God M̄n̄m n̄nj̄d ak b̄r n̄p̄m.

21 N̄bi Jisas Krais m̄n̄m n̄nj̄d ak ma n̄p̄m, aḡl, n̄bep m̄n̄m aul ū k̄l ma t̄kebin; n̄bi b̄r n̄p̄m. Pen Jisas Krais m̄n̄m n̄nj̄d ak, m̄n̄m tom alap ma m̄deb.

22 “Jisas ne Mesaia mer,” agn̄igab b̄i n̄bak nep ne b̄i tom agep b̄i. N̄g ḡn̄igab ak, ne Bapi abe, Ņ̄t̄ abe mer agn̄igab. B̄i n̄bak ne Krais Nop M̄l̄k Kal N̄nejeb B̄i n̄bak.

23 Bin b̄i Jisas ne God Ņ̄t̄ mer apal okok, k̄ri Nap nop ma n̄pal. Pen bin b̄i Jisas ne God Ņ̄t̄ ne m̄deb ag m̄iseñ ḡpal okok, k̄ri Nap nop abe n̄pal.

Kaun Sij n̄bep Krais m̄n̄m n̄nj̄d ak ag ñ̄n̄igab

24 M̄n̄m ned peȳg n̄pek ak, m̄dmaḡl nab n̄bi adan̄ d̄i tep ḡl̄ig ḡi m̄idenim̄b. M̄n̄m ned n̄pek ak, m̄dmaḡl nab n̄bi adan̄ d̄i tep ḡl̄ig ḡi m̄idenigabim̄ ak, God Ņ̄t̄ eip j̄im ūl̄ m̄dil, God Bapi eip j̄im ūl̄ m̄dil m̄idenigabim̄.

25 C̄inop m̄n̄m n̄nj̄d ag l̄l agak, “N̄bi per per nep kom̄n̄j m̄idenigabim̄,” agak.

26 M̄n̄m m̄ñi nep agebin aul, bin b̄i m̄n̄m tom aḡl gos n̄bep l̄p ḡi dad amn̄ig gebal okok gos n̄ñj̄l agebin.

27 Bin b̄i okok n̄bep ma ag n̄ñn̄mel. Krais ne Kaun Sij ag yokek n̄bep ar ap̄l eip m̄deb rek, ne ke n̄bep ag ūeb; pen ne m̄n̄m tom mer, m̄n̄m n̄nj̄d nep maḡlsek n̄bep ag n̄ñn̄igab. N̄b ak, God Kaun gos ūb rek, Krais nop c̄ig ḡl nep m̄idenim̄b.

²⁸ Ñī pai m̄idmaḡil yad okok. Krais nop c̄ig ḡil nep m̄idem me, ne ad̄ik ḡī on̄igab ñīn ak, nop n̄īñon nab̄iñ ma ḡin̄igab; wīsib̄il ak nep ḡil m̄idon̄igab̄in.

²⁹ Krais ne nag yip̄id ḡil ar ak nep ḡī tep ḡip̄ nīp̄im ak me, n̄ibi ak rek nep nīp̄im, bin b̄i nag yip̄id ḡil ar ak nep ḡipal okok, k̄iri God ñī pai ne m̄idil me, n̄ig ḡipal.

3

God ñī pai ne midobin ak niñil, mid tep gin

¹ Bapi God c̄inop m̄idmaḡil yib̄ l̄il, c̄inop ñī pai yad ke, aḡip̄ ak, yad niñil wal yib̄ apin. C̄in God ñī pai ne nep m̄idobin. Nib̄ ak, bin b̄i karip̄ l̄im ar waḡin aul nep gos nīpal okok c̄inop ma nīpal. Bapi nop ma nīpal ak me, c̄inop ak rek nep ma nīpal.

² Bin b̄i niñep̄ tep yad okok. Miñi c̄in God ñī pai ne m̄idobin pen k̄isen bin b̄i tigepl̄ b̄i rek m̄idon̄igab̄in ak ma nīp̄in. Pen c̄in nīp̄in, Jisas Krais ne misen̄ lin̄igab ñīn ak, ne ke m̄ideb rek ak ud̄in niñil, ne m̄ideb rek l̄il m̄iden̄igab̄in.

³ God c̄inop Krais rek lin̄igab aḡil gos nīpal bin b̄i okok, Krais siñ m̄ideb rek, c̄in ak rek nep siñ m̄idon, aḡil gos nīpal.

⁴ Bin b̄i tap si tap t̄imel ḡipal okok, k̄iri maḡilsek God lo miñim t̄ib̄ jupal. Tap si tap t̄imel ḡil me, God lo miñim t̄ib̄ jupal.

⁵ Pen n̄ibi nīp̄im, Jisas Krais ne owak ak, c̄in bin b̄i l̄im dai ar waḡin aul tap si tap t̄imel ḡip̄in gac ak liḡ ḡī yokn̄ig owak. Ne ke tap si tap t̄imel alap ma ḡip̄.

6 Nîb ak, bin bî nop eip jîm ñîl mîdebal okok, tap si tap tîmel ma gîpal. Bin bî tap si tap tîmel gîpal okok, Jisas Krais nop ma nîpal; ne bî tige p bî rek mîdeb ak ma nîpal.

7 Ñî pai mîdmagîl tep yad okok. Nîj tep gînîmîb! Bin bî ognap mînîm esek agîl gos nîbep lîp gî dî amnîg gebal okok, mînîm esek kîrop ak ma nîj dînîmîb. Bin bî gî tep gîpal okok kîri nep bin bî komîj tep; Krais ne ke komîj tep mîdeb rek, kîri ak rek nep bin bî komîj tep mîdebal.

8 Pen bin bî tap si tap tîmel gîpal okok, Seten ñî pai ne mîdebal; Seten bîrarîk ped okok wagîn gîl, gî damîl, tap si tap tîmel gîp rek gîpal. God Ñî ne karîp lîm wagîn aul owak ak, Seten tap tîmel gîp nag ak tîb gî rîk gînîg owak.

9 Bin bî God ñî pai ne mîdebal okok, God yîj kîrop nab adan lak ak mîdeb ak me, tap si tap tîmel ma gînîgal. God ne Nap kîri mîdeb, kîri God ñî pai ne mîdebal ak me, kîri tap si tap tîmel gînîmel rek ma lîp.

10 Nîb ak cîn nîpîn, bin bî an an kîri God ñî pai ne mîdebal, bin bî an an kîri Seten ñî pai ne mîdebal; bin bî gî tep ma gîpal okok, kîri God ñî pai ne ma mîdebal; bin bî ai mam okok kîrop mîdmagîl ma lîpal okok, kîri ak rek nep God ñî pai ne ma mîdebal.

Nîbi God ñî pai ne okok pen pen mîdmagîl lînîmîb

11 Cîn pen pen mîdmagîl lîn. Mînîm nîbaul bîrarîk ped okok nep aglak nîpîm.

12 Adam ñî ne Ken gak rek ma gînîmîb. Ne Seten, Bî Tîmel Yîb ak, ñî ne mîdîl, nîmam kîsen

nop ñag pak lak. Ne n̄imam nop ñag pak lak ak, tari ḡinig ñag pak lak? Ne ke gi t̄mel gak pen n̄imam Ebol ne gi tep gak ak n̄ijil nop ñag pak lak.

¹³ N̄ib ak, ai mam yad okok. Bin bi l̄im dai ar wagin aul n̄ibep m̄ilik kal n̄inenimel ak, wal ma agn̄imib.

¹⁴ C̄in Krais bin bi ai mam okok k̄rop midmagil l̄ipin ak me, c̄in n̄ipin, c̄in bin bi bir k̄imbal rek midonok ar ak k̄irig gił, komiñ kisen n̄ib ak bir d̄ipin. Bin bi midmagil ma l̄ipal okok, kiri bin bi bir k̄imbal rek midebal.

¹⁵ Bin bi an an bin bi ognap m̄ilik kal n̄ipal okok, kiri k̄rop c̄ip ñopal rek l̄ip. Pen n̄ibi n̄ipim, bin bi c̄ip ñopal okok, kiri komiñ per midep won ak ma d̄ipal.

¹⁶ Krais c̄inop ȳmig n̄ijil k̄imak ak me, c̄in titi gił ai mam c̄in midmagil linigabin ak bir n̄ipin. C̄in ak rek nep, ai mam c̄in okok k̄rop n̄ijid ȳib midmagil l̄il, k̄ilis gił, k̄rop gił tep gin; niğ gił k̄imnigabin ak, minim ma mideb.

¹⁷ Bin bi tap konai midek n̄ijig gił, ai mam tap ma mideb okok k̄rop n̄ijil ȳmig ma n̄ijnigal ak, kiri God nop midmagil ma l̄ipal.

¹⁸ N̄ib ak, nīt pai midmagil yad okok. Ai mam okok midmagil l̄ipin, agnigabin ak, minim nep ma agin; k̄rop n̄ijid nep midmagil l̄il, k̄ilis gił, k̄rop dī tep gił, gił tep gin. Niğ genigabin ak, c̄in ai mam okok midmagil l̄ipin, agnigabin.

Bin bi God nop cig gił pal okok mīb wīsibil ak nep midebal

19-20 Ai mam kîrop mîdmagîl lîl, kîrop gî tep genîgabîn ak me, cîn niñniçgabîn, Krais mînim niñjîd ne ak niñ dîpîn. Nîb ak, gos won cîn ke nab adan cînop mînim kîb agnîgab ak pen God udîn yîrîk ar ne ak cîn miñ miñ gîlîg gî kapkap mîdenîgabîn. Gos won cîn nab adan ak sain, pen God ne kîlis yîb. Ne gos won cîn magîlsekiñ tepe gîp.

21 Nîb ak, bin bî niñep tep yad okok. Gos won cîn ke nab adan cînop mînim kîb ma agnîgab ak, gos sek mîdîl, God mîdeb sîñak ulep amîl, udîn yîrîk ar ne ak sîskol ma dînîgabîn.

22 God mînim kîlis agîp rek gîl, tap tari tari nop tep gînîgab ak gîlîg gî damîl, nop ag niñenîgabîn ak, agnîgabîn rek gînîgab.

23 God mînim kîlis agîl nîb agîp: cîn Ñî ne Jisas Krais nop niñ dîl, ai mam okok pen pen mîdmagîl lîn. God cînop mînim kîlis agîl, niñ gînîmîb, agîp.

24 Bin bî God mînim kîlis agîl agîp rek nep gîpal okok, kîri God nab adan mîdebal; ne kîrop nab adan mîdeb. God ne Kaun cînop nîb ak me, cîn niñpîn, God ne cînop nab adan mîdeb.

4

God Kaun aka tap ke alap kîrop gos nîb

1 Ñîbemmam tep yad okok. Bin bî God Mînim tom ag tagebal okok koñai mîdebal ak me, bin bî ognap God Kaun eip jîm ñîl mîdobîn, agenîmel ak, niñ tepe gîl, mînim kîrop ak niñ dînîmîb. God Kaun aka tap ognap ke kîrop gos ñek agebal, agîl, niñniçmîb.

² God Kaun kaun kiri eip j̄im ñil m̄ideb ma m̄ideb ak, titi ḡl niñnígabim? Jisas Krais ne b̄i m̄ib goñ l̄l, karip l̄m wagin aul owak, agenigal ak, God Kaun kiri eip m̄ideb ak, agil niñnígabim.

³ Pen Jisas Krais ne God ker ma owak, agenigal ak, God Kaun kiri eip ma m̄ideb, agil niñnígabim. Jisas Krais Nop M̄ilik Kal Niñeb Biñibak, kaun ne kirop nab adan m̄ideb rek, minim n̄ibak rek agnigal. Kaun t̄imel n̄ibak onigab, agel peyig niñpim. Pen miñi ñin aul nep karip l̄m wagin aul b̄ir owip.

⁴ Ñīt̄ai m̄idmagil yad okok. God ne n̄ibep nab adan m̄ideb; ne Biñikilis yib. Pen Seten ne bin biñikarip l̄m ar wagin aul m̄idebal okok kirop nab adan m̄ideb; ne biñikilis yib mer. God Biñikilis yib ak, ne n̄ibep nab adan m̄ideb ak me, bin biñimin tom apal okok gos n̄ibep lip gi dad amn̄imel rek ma lip.

⁵ Bin biñimin tom apal okok, kiri karip l̄m wagin aul n̄ib ak me, minim apal ak, ak rek nep karip l̄m wagin aul n̄ib. Minim apal ak karip l̄m wagin aul n̄ib ak me, bin biñikarip l̄m wagin aul n̄ib okok minim tom kiri apal niñ dipal.

⁶ Pen cin God niñt̄ai ne midobin. Bin biñ God n̄op niñ dipal okok, minim cinop niñ dipal. Pen bin biñ God n̄op ma niñ dipal okok, minim cinop ma niñ dipal. Ar n̄ibak, Kaun niñid nep kirop gos ñek agebal aka kaun esek alap gos ñek agebal ak, niñnígabim.

God cinop midmagil yib lip

⁷ Bin biñ midmagil yad okok. Ai mam okok pen pen midmagil lin. God ne gek me, bin biñ

mı̄dmagıl lı̄pal. Bin bı̄ an an, bin bı̄ okok kı̄rop mı̄dmagıl lı̄pal okok, kı̄ri God ñı̄pai ne mı̄dıl God nop nı̄pal ak me, bin bı̄ okok mı̄dmagıl lı̄pal.

8 God ne bin bı̄ kı̄rop mı̄dmagıl lı̄p ak me, bin bı̄ an an, bin bı̄ okok kı̄rop mı̄dmagıl ma lı̄pal okok, kı̄ri God nop ma nı̄pal.

9 God Ñı̄ ne nokım yı̄b ak ag yokek apıl gek, cın bin bı̄ karıp lı̄m ar wagı̄n aul mı̄dobı̄n per per nep komı̄n mı̄dojı̄n rek lı̄p. Ñı̄b ak, God cınop mı̄dmagıl yı̄b lı̄p ak, mı̄señ nı̄pīn.

10 Cın God nop mı̄dmagıl ma lı̄nok; God ne ned cınop mı̄dmagıl lak. God ne tap si tap tı̄mel gı̄pı̄n okok nı̄ŋıl, cınop par ke okok yokpkop. Pen ne cınop mı̄dmagıl lı̄l, Ñı̄ ne Jisas Krais ag yokek apıl, tap si tap tı̄mel gı̄pı̄n okok, mab bak alan sı̄ňak mı̄b goň ar ne ke dıl kı̄mil, tap si tap tı̄mel gı̄pı̄n gac ak lı̄g gı̄ yokak.

11 Ñı̄bemmam tep yad okok. God ne nı̄g gıl, cınop mı̄dmagıl yı̄b lı̄p rek, cın ak rek nep ai mam okok pen pen mı̄dmagıl lı̄n.

12 Bin bı̄ nokım alap God nop udı̄n ma nı̄ňıp; pen cın ai mam okok pen pen mı̄dmagıl lenı̄gabın ak, God ne cınop nab adanı̄ mı̄denı̄gab. Ne cınop nab adanı̄ mı̄denı̄gab ak me, ne bin bı̄ okok mı̄dmagıl yı̄b lı̄p rek, cın ak rek nep bin bı̄ okok mı̄dmagıl yı̄b lı̄nı̄gabın.

13 Cınop Kaun ne ke ag yokek apıl cınop nab adanı̄ mı̄deb ak me, cın God nab adanı̄ mı̄dobı̄n, ne cınop nab adanı̄ mı̄deb ak, nı̄ňī tep gı̄pı̄n.

14 Bapi God Ñı̄ ne bin bı̄ kı̄rop dı̄ komı̄n yoknı̄mı̄ň, agıl, ag yokak ak, cın udı̄n cın ke nı̄ŋıl, bin bı̄ okok kı̄rop ag ñı̄bı̄n.

15 Bin bî, Jisas ne God Ņî ne yîb mîdeb, agîl mîsenj apal okok, God kîrop nab adanj mîdeb; kîri God nab adanj mîdebal.

16 Nîbak, God ne cînop mîdmagîl yîb lîp ak nîn dîl, gos nîbak nînlig gi nep mîdobîn.

God Bî mîdmagîl lep. Bin bî mîdmagîl lîpal okok, God nab adanj mîdebal; God kîrop nab adanj mîdeb.

17 Cîn God eip jîm ñîl mîdenigabîn ak, ne bin bî mîdmagîl yîb lîp ak rek, cîn ak rek nep bin bî mîdmagîl yîb lînigabîn. Nîb ak me, God mînîm kîb agnîgab ñîn ak, jel gek ma pîrîknîgabîn; wîsibîl ak nep gił mîdonigabîn.

18 God cînop mîdmagîl yîb lîp ak me, cîn pîrîkjîn rek ma lîp. Cînop pen ñîl yur ñînigal, agnîgabîn ak me, jel gek pîrîknîgabîn. Nîbak, bin bî pîrîkpal okok, God cînop mîdmagîl yîb lîp, agîl, ma nîpal.

19 God ne ke ned cînop mîdmagîl lak ak me, kîsen cîn nop mîdmagîl lîpîn.

20 Bin bî God nop mîdmagîl lîpîn, apal ak, pen ai mam okok kîrop mîlîk kal nîpal ak, esek nep apal. Bin bî kîrop mîsen nîpal okok kîrop mîdmagîl ma lenîgal ak, kîri titi gił, God Bî mîsen ma nîpal ak nop mîdmagîl lînigal?

21 God mînîm kîlîs agîl agak, “Bin bî yîp mîdmagîl lîpal okok, nînai nîmam kîri okok ak rek nep mîdmagîl lînîmel,” agak.

5

God Ņî ne nop nîn dep won ak

¹ Bin bî, Jisas ne Krais, agîl nîj dîpal okok, kîri magîlseklar God ñî pai ne mîdebal. Pen bin bî nap mîdmagîl lîpal okok, ñî ne ak rek nep mîdmagîl lîpal.

² God nop mîdmagîl lîl, ne mînîm kîlis agîl nig gînîmîb agîp rek nep gînîgabîn ak, cîn nîjnîgabîn, God ñî pai ne okok kîrop mîdmagîl lîpîn.

³ God mînîm kîlis agîl nig gînîmîb agîp rek nep gînîgabîn ak me, cîn God nop mîdmagîl lînîgabîn. God mînîm kîlis ne agîp nîb okok, mîker ma gîp.

⁴ Tari gînîg: God cînop dek, ñî pai ne mîdobîn ak me, bin bî yokop okok nag gîpal ar ak, gos cînop lîp gî dad amnîmel rek ma lîp. Jisas ne Krais agîl nîj dîpîn ak me, bin bî yokop okok nag gîpal ar ak, gos cînop lîp gî dad amnîmel rek ma lîp.

⁵ Bin bî, Jisas ne God Ñî ne yîb, agîl, nîj dîpal okok nep, bin bî God Mînîm ma nîpal okok nag gîpal ar ak, gos kîrop lîp gî dad amnîmel rek ma lîp.

Jisas God Ñî ne yîb

⁶ Jisas Krais owak ak, bî yokop ma owak. Ne ñîg pakak; kîsen lakañ ne yapek kîmak. Ñîg nep pakek, God Ñî ne ak, agîl, ma apîn; ñîg pakîl kîsen lakañ ne yapek kîmak ak me, God Ñî ne mîdeb ak nîpîn. God Kaun ne ak, ak rek nep cînop gos ñek nîpîn, Jisas God Ñî ne yîb ak mîdeb. Tari gînîg: God Kaun per per mînîm nînjîd nep agîp.

7 Nıb ak, mınım ar omal nokım mıdeb:

8 Kaun ak; nıg ak; lakañ ak.

Mınım omal nokım nıbak, jım nıl ar nokım agıp rek, Jisas ne God Ñı ne mıdeb ak, nıñj tep gıpın.

9 Bin bı okok mınım agıgal ak, mınım kırop nıñj dıniğabın; pen God mınım agıp nıbak, mınım nıbak mınım nıñjıd yıb, agıl, kasek nep nıñj dın.

Tari gınig: God ne Ñı ne ak mınım nıbak ag mıseñ lak.

10 Bin bı Jisas ne God Ñı ne yıb, agıl, nıñj dıpal okok, God mınım nıñjıd ne ak kırop nab adan mıdek, kiri God Ñı ne nıñj dıpal. Pen bin bı Jisas ne God Ñı ne ma nıñj dıpal okok, God ne bı esek agep bı, apal. Tari gınig: God ne ke Ñı ne mınım nıñjıd agıp ak ma nıñj dıpal.

11 Mınım nıñjıd ak nıg gıl mıdeb: God ne komıñj per mıdep magıl ak cınop nıb; komıñj per mıdep magıl ak Ñı ne eip mıdeb.

12 God Ñı ne kırop eip mıdeb bin bı okok, per per komıñj mıdep magıl ak bir dıpal; pen God Ñı ne kırop eip ma mıdeb bin bı okok, per per komıñj mıdep magıl ak ma dıpal.

*Jisas Krais nop nıñj dıpmıñ ak me, God ñı pai ne
mıdebiñ*

13 Nıbi Jisas ne God Ñı ne ak agıl gos nıpmıñ bin bı okok, per per mıdenıgabım ak nıñj tep gınimıb, agıl, yad mınım nıbaul nıbep ūu kıl tıkebin.

14 Cıñ nıpmıñ, God nop amıl nop tep gınigab ar ak nep ag nıñenıgabın ak, ne nıñnıgab.

15 Nibak, cın nípín, tap tari tari ag níñenigabín, agnígabín rek nep gíniğab.

16 Pen ai mam alap, tap si tap tímel mab ke eyan ma ameb rek ak genígab ak, níbi God nop sobok gem, God ne ai mam nibak komíñ midep magíl ak kauyanj ñiniğab. Pen ai mam alap, tap si tap tímel mab ke eyan ameb rek ak genígab ak, níbi God nop sobok gíniñmíb, agíl, ma agebin.

17 God tap tari tari mer agíp okok genígal ak, tap si tap tímel gíniğal, pen tap si tap tímel ar ognap genígal, God níñíl kírop gíniğab.

18 Cín nípín, bin bì God ñípai ne midebal okok, tap si tap tímel ma gíniğal; God ñí ne kírop kod midek, Seten kírop gi tímel gíniñmíñ rek ma líp.

19 Cín nípín, cín God ñípai ne midobín; pen bin bì karíp lím ar wagin aul gos nípal okok magílsekk Seten ñinmagíl ar ne midebal.

20 Cín nípín, God ñí ne apíl gos tep cínop ñek, God per yípíd gíl agíp ak nop níñenigabín. Ñí ne Jisas Krais eip jím ñíl midobín ak me, Nap God Bì yípíd gíl ak eip jím ñíl midobín. Jisas Krais ne God yípíd gíl ak me. Ne komíñ per mideb Bì ak.

21 Ñí pai midmagíl yad okok. God cín, agíl, tap tom sobok gípal tap okok, níbi asík mosík gíniñmíb.

MHNIM KOMIN

**The New Testament in the Minimib dialect of the
Kalam language of Papua New Guinea**

Nupela Testamen long tokples Minimib long Niugini

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Minimib (Minimib dialect of Kalam)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2025 from source files dated 31 Aug 2023

c3b0a7e5-6c23-5e97-9419-62054c911996